



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO



Wyższa Szkoła Bankowa
we Wrocławiu



E-TRANSLATOR

creative and pragmatic strategies



BROCHURE
MASTER



BROCHURE MASTER



Master	E-TRANSLATOR WITH CREATIVE AND PRAGMATIC STRATEGIES
Organismo Attuatore	Wyzsza Szkola Bankowa we Wroclawiu
Sede Legale e Operativa	Fabryczna n. 29-31, Wroclaw
Tipologia Master	Erogati da Università italiane e straniere, pubbliche e private riconosciute dall'ordinamento nazionale;
SMART SPECIALIZATION STRATEGY	La dichiarazione di conformità è scaricabile su www.master-europei.eu
Settore SMART SPEC. STRATEGY	INDUSTRIA CREATIVA
KETs	Vedi tutorial scaricabile su www.master-europei.eu
Prezzo	10 000 Euro
Crediti Formativi (CFU/ECTS)	270 ore
Durata complessiva	60

FORMAZIONE IN AULA

Varsavia	216 ore
Taranto (UNIBA)	54 ore

CORSI E SEMINARI

Colchester	60 ore
Bruxelles (B1/B2) o Dublino (B2)*	16 ore
On line	0
Stage	300 ore
Periodo di svolgimento	dal 15/01/2019 al 21/12/2019
Numero edizioni	3
Lingue del Master	Inglese (55%), Italiano (35%), Polacco (10%)

DESTINATARI

I MASTER EUROPEI si rivolgono ai laureati di ogni disciplina fortemente motivati che abbiano conseguito una laurea italiana triennale, quadriennale, specialistica e magistrale, o titolo di studio estero equipollente.

LO STUDENTE SCEGLIE UNA TRA LE DUE VISITE SEMINARIALI

Dublino (16 ore) o Bruxelles (16 ore) nel mese di luglio 2019. A Dublino si può partecipare solo col livello B2 di inglese.

DIPLOMA

Il diploma è rilasciato dall'ateneo polacco. Il diploma di Master polacco («Świadectwo Ukończenia Studiów Podyplomowych») corrisponde a un Diploma di Master italiano di I livello. Conformemente alle normative di riferimento, l'ateneo polacco e UNIBA possono rilasciare un certificato con la firma dei due rettori attestanti la partecipazione alle attività del Master.

*NOTA BENE: in Irlanda si può andare solo a condizione che il corsista raggiunga il livello B2 di inglese.

BROCHURE MASTER



OBIETTIVI

Partendo da competenze linguistiche specifiche inerenti a ciascun studente, il Master si propone di avviare i partecipanti alla ricerca di argomenti specifici per produrre traduzioni di alto profilo di testi tecnici e istituzionali specializzati, applicando approfondimenti tratti dallo studio della teoria della linguistica, della traduzione e della pratica professionale.

Il Master prevede lo studio di 6 moduli interdisciplinari che comprendono, fra l'altro, un'introduzione alla modifica e alla revisione, alla traduzione audiovisiva (AVT) o alla traduzione assistita da computer, consentendo così di acquisire una conoscenza lavorativa di un'altra lingua per scopi di traduzione.

SBOCCHI PROFESSIONALI

Master ha il fine di formare le seguenti figure professionali: traduttori e/o consulenti linguistici:

- 1) giurati
- 2) presso enti nazionali ed organizzazioni internazionali
- 3) presso uffici stampa o agenzie giornalistiche
- 4) per portali informativi

DIRETTORE

Prof.ssa Joanna Nogiejć

COORDINAMENTO UNIVERSITA' DI BARI

Prof. Aggr. Giovanni Bianco:

Dipartimento Jonico in «Sistemi giuridici ed economici del Mediterraneo: società, ambiente, culture»

CONTATTI

Tel: +39 324 6213863

Mail: mastereuropei@uniba.it

Facebook: [@superMasterEuropei](https://www.facebook.com/superMasterEuropei)

Sito ufficiale: www.master-europei.eu

WSB University: www.wsb.pl/wroclaw



PROGRAMMA MASTER

English / Polish

NOTA

E-TRANSLATOR

- English-Italian-English pragmatic translation
- English-Italian Creative Translation
- English-Italian Pragmatic Translation
- Dattilografia
- Methods and Approaches in Translation Studies
- Main Language Technical Translation (Into your First Language)
- Writing for Professional Purposes
- Team Translating
- Computer-Assisted Translation
- Introduction to Audiovisual Translation
- Genres in Translation
- Transcreation - creative adaptations of texts from one language into another

Ogni modulo prevede traduzioni scritte e composizioni (coursework) e unseen examinations (a conclusione di ciascun modulo didattico)

+ SOFT SKILLS

ALL INCLUSIVE

Il prezzo di 10.000 Euro è All Inclusive, in quanto comprende:

- 54 ore di didattica all'UNIBA
- Alloggio durante il modulo UNIBA
- 60 ore di corso di inglese a Colchester (Inghilterra)
- Alloggio per 21 giorni a Colchester in famiglia
- Vitto a Colchester con Mezza Pensione (colazione e cena)
- 216 ore di didattica in Polonia (Varsavia o Wrocław)
- Seminari e visite a Bruxelles (B1/B2) o a Dublino (solo con B2 di inglese)
- Family Performance Bonus (fino a 50 Euro)
- Alloggio in Polonia per 60 giorni a Wrocław
- Vitto in Polonia alla mensa universitaria per i giorni di didattica
- Alloggio a Bruxelles (Belgio) o a Dublino (Irlanda)
- Un Tablet per test ed esami